



Kouvola®

Näin pääset Repovedelle ja Verlaan



Как добраться до реповеси и верла
How to reach Repovesi and Verla



1870

Repoveden kansallispuisto ja Verlan maailmanperintökohte Kouvolaassa ovat nyt kätevästi saavutettavissa bussilla tai kimpptaksilla. Kesällä 2017 avattiin uusi bussiyhteys, joka kulkee Repovedelle Verlan kautta. Kaikki tämän vuoron bussit kulkevat kansallispuiston Lapinsalmen sisääntuloportin kautta.

До национального парка Реповеси и до объекта всемирного наследия фабрики-музея Верла теперь удобно добраться на автобусе или групповом такси. Летом 2017 года появился новый автобусный маршрут, который пройдет через Верлу в Реповеси. Все автобусы будут останавливаться у входа в парк Лапинсалми.

Repovesi National Park and UNESCO World Heritage Site Verla are now conveniently reachable by bus or taxi. New bus route via Verla to Repovesi was opened summer 2017. These buses take you from Kouvola to National Park Lapinsalmi entrance.



Matkailupysäkit oranssin reitin varrella:
Keto-mökit, Verla, Valkealan opisto, Vuohijärven luonto-
ja kulttuuritalo, Kirjokiven kartano*, Elvingin torni*,
Lapinsalmi, Hillosensalmi/SeikkailuviiKari, Orilampi

*kohde sivussa reitiltä
Osa busseista jatkaa Mäntyharjulle.

Вдоль оранжевова маршрута расположены следующие
достопримечательности и фирмы:
Коттеджи Кето-мёкит, Училище Валкеала, Башня Эльвинга*,
Усадьба Kirjokiven kartano*, станция Хиллосенсалми,
Центр отдыха Орилампи

*расположено чуть в стороне от маршрут
некоторые Автобусы продолжают путь в Мянтьюхарью.

Sights and service for tourists along the orange route:
Keto-mokit cottages, Verla, Valkealan opisto,
Vuohijarvi Nature and Culturehouse, Kirjokivi mansion*,
Elving tower*, Lapinsalmi entrance/National park,
Hillosensalmi/SeikkailuviiKari (paddling), Orilampi

*located off the route
Some buses continue to Mäntyharju.



REPOVEDEN-VERLAN JOUKKOLIIKENNE KESÄLLÄ 2018

 Kouvola-Verla-Repovesi
(matkailuliikenteen vuoro)

 Kouvola-Valkeala-Orilampi
(paikallisliikenteen vuoro)





Bussien aikataulut

Aikataulu voimassa 9.6-30.9 sekä 27-28.10, myös pyhäpäivinä

Kouvola-Verla-Repovesi

Repovesi-Verla-Kouvola

LS	LS			LS	LS	
9.15	13.10	↓	Matkakeskus	↑	12.25	16.20
9.35	13.30		Kuusankoski		12.05	16.00
10.00	13.55		Verla		11.40	15.35
10.20	14.15		Vuohijärvi		11.20	15.15
10.35	14.30		Lapinsalmen portti		11.05	15.00
10.50	14.45	↓	Orilammen maja	↑	10.50	14.45

Bussin lähtöpaikka Kouvolaissa Matkakeskus, Hallituskatu 3
 Kansallispuiston pysäkki: Lapinsalmen sisääntuloportti, Riippusillantie 55
 Bussin kääntöpaikka Orilammella: Orilammen maja ja lomakeskus
 Paikallisbussimaksu, ei pankkikorttimaksumahdollisuutta
 Bussissa pyöränkuljetusmahdollisuus max 3 pyörälle,
 ennakkovarausta suositellaan +358 5 544 4950/Puolakka

Aikataulu voimassa 4.6-9.8, ei pyhäpäivinä

Kouvola-Orilampi ¹⁾

Orilampi-Kouvola

M-L	M-P	L		M-L	M-P	L	L	S	
9.50	13.10	15.05	↓	14.05	15.20	17.20	20.20	19.00	
10.35	13.55	15.50		Vuohijärvi	13.15	14.35	16.35	19.30	18.20
x		x		Lapinsalmi	x	x	x	x	
10.55	14.10*	16.10		Orilampi	12.55	14.15	16.15	19.05	18.00
11.05				Voikoski	12.50				
11.30			↓	Mäntyharju	12.25				

I= ei yhteyttä x= pysähtyy tarvittaessa *= jatkoyhteys Lapinsalmelle
 Bussin lähtöpaikka Kouvolaissa Matkakeskus, Hallituskatu 3
 Bussin kääntöpaikka Orilammella: Orilammen maja ja lomakeskus
 Kansallispuiston pysäkki: Lapinsalmen sisääntuloportti, Riippusillantie 55
¹⁾ osa busseista jatkaa Mäntyharjulle



Repovedelle kätevästi kimppataksilla

Repovedelle pääsee myös kimppataksilla Kouvolan Matkakeskuksesta.

Kymenlaakson Taksi tarjoaa kyytejä Kouvolan Matkakeskuksesta Repovedelle Lapinsalmen sisääntuloportille seuraavin hinnoin.

Hinnat/suunta:
 1-4 henkilöä: 90 €
 5-8 henkilöä: 120 €
 Hinnat ovat voimassa vuoden ympäri.
 Tilaukset numerosta
 0100 87 227.



Venetaksikyty voi olla tervantuoksuinen elämys

Repovedellä liikennöi myös venetakseja. Matkustaa voi tervantuoksuksella puuveneellä tunnelmoiden tai vauhdikkaammin joko kumiveneellä tai Busterilla.

Suosittuja rantautumispaikkoja ovat muun muassa Karhulahti, Mustavuori, Kuutinkanava ja Määkijä. Venetaksi myös noutaa asiakkaat kansallispuistosta ja toimittaa esimerkiksi Hillosensalmelle tai Lapinsalmen sisään-tuloon.

VENETAKSIN KUTSUMINEN

Venetaksipalveluja tarjoavat:

Kuutin Kolo

0400 551 530.

Tervantuoksuinen puuvene Repolainen sopii kiireettömään matkantekoon ryhmille Repoveden ja Vuohijärven vesillä, maksimi 12 henkilöä. Käytävissä on myös upouusi katettu Buster, matkustajamäärä 1+5. Kuutin Kolon venetaksit liikkuvat myös Kapiaveden ja Tihvetjärven vesillä.

Seikkailuviikari Oy

Kari Niemi, 0500 862 862.

Tilatessa kannattaa tarkistaa, missä ajassa venetaksin saa. Venetaksin voi tilata myös etukäteen. Venetaksin asemapaikka on Hillosensalmi, mutta sen voi tilata myös muualla Repoveden ja Vuohi-

järven rantautumispaikkoihin. Venetaksin operointialue on Repovesi, Kapiavesi ja Vuohijärvi. Venetakseina liikennöivät 12 paikainen tunnelmallinen puuvene "Seikkailuviikari" ja 8 paikainen Buster Magnum.

KULTAREITTI RISTEILY ORILAMMEN MAJALTA REPOVEDEN KANSALLISPUISTOON

Vuoroajo ajalla 10.6.-20.8. Lähdot ovat joka ke, to, pe ja la klo 14.10.

Lisätietoja: www.orilampi.com

REPOVEDEN KANSALLISPUISTON SISÄÄNTULO-PORTTIEN OSOITTEET:

- Saarijärvi (pohjoinen): Kuismantie 990
- Lapinsalmi (läntinen): Riippusillantie 55
- Tervajärvi (eteläinen): Kivisilmäntie 720

Vuokra-autolla Kouvolasta sujuvasti kansallispuiston portille

Avis

www.avis.fi/avisonline/fi/avis.nsf/c/toimipisteet,avis-toimipisteet_suomessa,kouvola

Hertz

www.hertz.fi/rentacar/reservation

Scandiarent

www.scandiarent.fi



Расписание автобусов

Расписание автобусов 9.6-30.9 и 27-28.10, включая праздники

Kouvola-Verla-Repovesi

Repovesi-Verla-Kouvola

сб-вс	сб-вс			сб-вс	сб-вс	
9.15	13.10	↓	Matkakeskus	↑	12.25	16.20
9.35	13.30		Kuusankoski		12.05	16.00
10.00	13.55		Verla		11.40	15.35
10.20	14.15		Vuohijärvi		11.20	15.15
10.35	14.30		Lapinsalmen portti		11.05	15.00
10.50	14.45		Orilammen maja		10.50	14.45

От автобусного вокзала Коуволы (адрес Hallituskatu 3)

Адрес входа в парк Лапинсалми: Riippusillantie 55

Последняя остановка Центр отдыха Орилампи

Цена местного автобуса, оплата наличными

Можно взять с собой велосипед (не более трех в автобусе, рекомендуется предварительное бронирование) +358 5 544 4950/Puolakka

Расписание автобусов 4.6 – 9.8, исключая праздники

Kouvola-Orilampi¹⁾

Orilampi-Kouvola

пн-сб	пн-пт	сб		пн-сб	пн-пт	сб	сб	вс		
9.50	13.10	15.05	↓	Matkakeskus	↑	14.05	15.20	17.20	20.20	19.00
10.35	13.55	15.50		Vuohijärvi		13.15	14.35	16.35	19.30	18.20
x		x		Lapinsalmi		x	x	x	x	
10.55	14.10*	16.10		Orilampi		12.55	14.15	16.15	19.05	18.00
11.05				Voikoski		12.50				
11.30				Mäntyharju		12.25				

I = автобус не заезжает x = автобус останавливается

* = автобус заезжает в Лапинсалми

От автобусного вокзала Коуволы (адрес Hallituskatu 3)

Конечная остановка автобуса – Центр отдыха Орилампи

Адрес входа в парк Лапинсалми: Riippusillantie 55

¹⁾ Некоторые автобусы продолжают путь в Мянтяхарью



Группой на такси до Реповеси

Небольшой группой до Реповеси можно добраться на такси, которое отправляется от вокзала в Коуволы.

Такси региона Кюменлааксо (Kymenlaakson Taksi) предлагает трансферы от вокзала Коуволы до парка Реповеси/вход Лапинсалми, по

следующим ценам (цены указаны в одну сторону):

1–4 чел.: 90 евро

5–8 чел.: 120 евро

Расценки такси региона Кюменлааксо действительны в течение всего года. Заказ такси по тел. + 358 100 87 227.



Поездка на водном такси может стать приключением!

До Реповеси также курсирует водное такси. Можно совершить идиллическую поездку на деревянной, пропитанной запахом смолы, лодке, или домчаться с ветерком на резиновой лодке или катере Buster.

Одни из самых популярных мест причаливания - Кархулахти, Муставуори, Куутинканава и Мяакяя. Водное такси также может забрать туристов из парка и доставить, например, до входа в парк Хиллосенсалми или Лапинсалми.

ВЫЗОВ ВОДНОГО ТАКСИ

Услуги водного такси предлагают:

Kuutin Kolo

по номеру + 358 400 551 530. Просмолённая деревянная лодка Repolainen подойдет для неспешной прогулки по водам озер Реповеси и Вуохиярви, макс. 12 человек. Также в наличии катер с тентом Buster, вместимость 1+5 чел. Водные такси Kuutin Kolo курсируют также в водах озер Капиавеси и Тихветъярви.

Компания Seikkailuviikari Oy

Кари Ниemi,
тел. + 358 500 862 862.
При заказе необходимо уточнить, как быстро оно может быть доставлено.
Также водное такси можно заказать заранее. Место стоянки водного такси

– станция Хиллосенсалми, откуда такси может доставить туристов в любое место национального парка Реповеси.

В распоряжении имеются романтическая деревянная лодка с мотором "Seikkailuviikari" и катер Buster Magnum.

ЛЕТНИЕ КРУИЗЫ ПО ЗОЛОТОМУ МАРШРУТУ ФИНЛЯНДИИ

от центра отдыха Orilampi по живописным местам национального парка Реповеси

С 10 июня по 20 августа каждую среду, четверг, пятницу и субботу в 14.10.

www.orilampi.fi

АДРЕСА ВХОДОВ В ПАРК РЕПОВЕСИ:

- Saarijarvi (северный вход):
Kuismantie 990
- Lapinsalmi (западный вход):
Riippusillantie 55
- Tervajarvi (южный вход):
Kivisilmantie 720

Из центра Коуволы легко добраться до входа в национальный парк на арендованном автомобиле

Avis
www.avis.fi/avisonline/fi/avis.nsf/c/toimipisteet,avis-toimipisteet_suomessa,kouvola

Hertz
www.hertz.fi/rentacar/reservation

Scandiarent
www.scandiarent.fi



Bus timetables

Timetable valid 9.6-30.9 and 27-28.10, including holidays

Kouvola-Verla-Repovesi

Repovesi-Verla-Kouvola

Sat-Sun	Sat-Sun		Sat-Sun	Sat-Sun
9.15	13.10	Matkakeskus	12.25	16.20
9.35	13.30	Kuusankoski	12.05	16.00
10.00	13.55	Verla	11.40	15.35
10.20	14.15	Vuohijärvi	11.20	15.15
10.35	14.30	Lapinsalmen portti	11.05	15.00
10.50	14.45	Orilammen maja	10.50	14.45

Bus depart in Kouvola at Travel Centre, Hallituskatu 3

National park bus stop in Lapinsalmi, Riippusillantie 55

Bus stop in Orilampi: Orilampi Cottage and Holiday Center

Local bus tariff, bank cards not accepted

Possibility for bicycle transport, max 3 bikes, reservation in advance recommended +358 5 544 4950/Puolakka

Timetable valid 4.6-9.8, excluding holidays

Kouvola-Orilampi ¹⁾

Orilampi-Kouvola

Mon-Sat	Mon-Fri	Sat		Mon-Sat	Mon-Fri	Sat	Sat	Sun
9.50	13.10	15.05	Matkakeskus	14.05	15.20	17.20	20.20	19.00
10.35	13.55	15.50	Vuohijärvi	13.15	14.35	16.35	19.30	18.20
x		x	Lapinsalmi	x	x	x	x	
10.55	14.10*	16.10	Orilampi	12.55	14.15	16.15	19.05	18.00
11.05			Voikoski	12.50				
11.30			Mäntyharju	12.25				

I= no connection x= bus stops *= bus continues to Lapinsalmi

Buses depart in Kouvola at Travel Centre, Hallituskatu 3

Buses depart in Mäntyharju at Reissutie 2, in front of the shopping centre

National park bus stop in Lapinsalmi, Riippusillantie 55

¹⁾ some buses continue to Mäntyharju



Conveniently to Repovesi by shared taxi

You can also get to Repovesi in a shared taxi from Kouvola Travel Centre.

Kymenlaakson Taksi offers rides from the Travel Centre to the entrance to Lapinsalmi in Repovesi for the following prices (one way):

1-4 persons: €90

5-8 persons €120

Kymenlaakso Taksi's prices are valid all year round. Bookings can be made by calling +358 100 87 227.



A ride on a water taxi can be an experience filled with the scent of tar

Water taxis also operate in Repovesi. You can soak up the atmosphere on a wooden boat smelling of pine tar, or go more quickly either in a rubber dinghy or a Buster boat.

Popular points for stopping off include Karhulahti, Mustavuori, Kuutinkanava and Maakija. Water taxis can also pick up passengers from the national park and deliver them to, for example, Hilloensalmi at the entrance to Lapinsalmi.

CALLING A WATER TAXI

Water taxi services are offered by:

Kuutin Kolo

tel. no. +358 400 551 530.
The wooden, pine tar-scented boat, Repolainen is suitable for groups of up to 12 people wanting a relaxed excursion on the waters of Repovesi and Vuohijarvi. Also available is a new Buster boat with a roof that can accommodate 1+5 passengers. Kuutin Kolo's water taxis also ply the waters of Kapiavesi and Tihvetjarvi.

Seikkailuviikari Oy

Kari Niemi,
tel. no. +358 500 862 862.
When ordering, please remember to ask if the taxi is available at the required time. Water taxis can also be booked in advance.

The water taxis are stationed at Hilloensalmi, from which they transport passengers to the desired location in Repovesi National Park. At passengers' disposal are the charming wooden boat Seikkailuviikari and Buster Magnum.

KULTAREITTI CRUISES FROM ORILAMPI HOLIDAY CENTRE

Departures between 10 June and 20 August each Wednesday, Thursday, Friday and Saturday at 14.10. More information: www.orilampi.com

NATIONAL PARK ENTRANCES, NAVIGATOR ADDRESSES

- Saarijarvi (north):
Kuismantie 990
- Lapinsalmi (west):
Riippusillantie 55
- Tervajarvi (south):
Kivisilmantie 720

You can easily reach the National Park entrance with rental car from Kouvola

Avis
www.avis.fi/avisonline/fi/avis.nsf/c/toimipisteet,avis-toimipisteet_suomessa,kouvola

Hertz
www.hertz.fi/rentacar/reservation

Scandiarent
www.scandiarent.fi



Muista myös muut VisitKouvolan kärkekohteet

Arboretum Mustila (mustila.fi), Maailmanperintökohde Verla (verla.fi) ja Tykkimäen huvipuisto (tykkimaki.fi).

Не забудьте и про остальные достопримечательности, рекомендованные сайтом VisitKouvola:

дендрологический парк Мустила (mustila.fi),
Верла— объект всемирного наследия ЮНЕСКО (verla.fi)
и парк аттракционов Тюккимяки (tykkimaki.fi).

Also, remember other VisitKouvola key attractions:

Arboretum Mustila (mustila.fi), World Heritage Site Verla (verla.fi), and Tykkimäki Amusement Park (tykkimaki.fi).



Matkailuasioissa lisää infoa alueen palveluista tarjoaa

VISITKOUVOLA

visitkouvola.fi
matkailu@kinno.fi
020 615 5295

visitKouvola® fi



Euroopan maaseudun
kehittämisen maatalousrahasto:
Eurooppa investoi maaseutualueisiin